

# MASTER LANGUES ÉTRANGÈRES APPLIQUÉES

Masterstudiengang in angewandten Fremdsprachen

## Multilinguisme, Traduction Appliquée et Économie Culturelle

Mehrsprachigkeit, Fachübersetzung und Kulturwirtschaft

### DER STUDIENGANG MULTITAEC IM ÜBERBLICK

Sie sind auf der Suche nach einem **mehrsprachigen Master-Studiengang**, der für das Ausland, die Kultur und die Berufswelt offen ist? Der Master in Multilinguisme, Traduction Appliquée et Économie Culturelle (**Mehrsprachigkeit, Fachübersetzung und Kulturwirtschaft**) bietet die Möglichkeit, **drei Fremdsprachen** mit berufsvorbereitenden Fächern zu kombinieren.

Von Interkulturalität bis hin zur Synchronisation, von internationalen Beziehungen bis hin zur Übersetzung, stellt der Master MultiTAEC den Studiengang schlechthin dar, der die **aktive Anwendung der Studiensprachen** auf verschiedene kulturelle und technische Bereiche ermöglicht. Somit steht Ihnen (dank dieses Studienganges) der Weg offen zu einer beruflichen Zukunft im Ausland, und darüber hinaus auf internationaler Ebene.



### ORGANISATION: STUDIENVERLAUF UND -INHALTE

#### SPRACHLICHE UND TECHNISCHE KOMPETENZEN

- Übersetzung
- Dolmetschen
- Synchronisation
- Untertitelung

#### UND TECHNISCHE

#### KOMMUNIKATIONSMETHODEN UND FORSCHUNGSARBEIT

- Seminare und Konferenzen 10 Pflichtstunden
- Fremdsprachen im Berufsbereich
- 5- bis 6-monatiges verpflichtendes Praktikum im 4. Semester

#### INTERKULTURELLE KOMPETENZEN

- Interkulturelle Theorien und analytische Methoden
- Internationale Beziehungen und Kommunikation
- Europa und die Welt
- Mehrsprachigkeit
- Kulturerbe
- Erinnerungsorte und kulturelle Prägungen
- Kultur- und Wirtschaftswissenschaften
- Interkulturelle Mediation

#### UNTERNEHMENSKOMMUNIKATION UND GESCHÄFTSWELT

- allgemeine Unternehmenspolitik
- Vorbereitung auf die Arbeitswelt- und /Geschäftswelt
- Argumentationsfertigkeiten
- Geschäftsfranzösisch
- Kommunikationstechnik

Für weitere Informationen ...

über die Organisation des Masterstudiengangs



# WARUM SOLLTEN SIE DEN STUDIENGANG MULTITAEC WÄHLEN ?

Von den zahlreichen Masterstudiengängen in angewandten Fremdsprachen in Frankreich zeichnet sich der Studiengang MultiTAEC vor allem durch Folgendes aus:

- **Die Sprachenvielfalt:** Dank des MultiTAEC-Studienganges können Sie bereits bestehende Sprachkenntnisse weiter vertiefen oder auch neue Sprachen erlernen. Zur Auswahl stehen Ihnen hierbei Englisch, Spanisch, Deutsch, Portugiesisch, Italienisch, Russisch und Arabisch. Und es besteht kein Grund zur Besorgnis, wenn Sie nur zwei Sprachen sprechen sollten. Hierfür bietet der Studiengang die Option Russisch für Anfänger. Ebenfalls haben Sie die Möglichkeit, Spanisch als erste Sprache zu wählen: Englisch stellt keine Pflichtsprache dar.
- **Die Weltoffenheit:** Sie werden die Gelegenheit haben, Ihre sprachlichen und kulturellen Kenntnisse, die Sie im Rahmen Ihres Studiums an der Université de Poitiers erlangt haben, während eines einsemestrigen Studienaufenthaltes im Ausland in die Praxis umzusetzen. Die internationale Mobilität ermöglicht es Ihnen, in die Kultur eines Landes Ihrer Wahl aus einer umfangreichen Liste von Partneruniversitäten einzutauchen.
- **Die berufsvorbereitende Ausbildung:** Um den Studiengang abzuschließen, widmet sich das letzte Semester einem Langzeit-Pflichtpraktikum (5-6 Monate). Hier können Sie die Kompetenzen und Kenntnisse der letzten zwei Studienjahre praktisch anwenden. Dank der interdisziplinären Ausrichtung des Studienganges kann das Pflichtpraktikum in mehreren Bereichen (Übersetzung, Tourismus, kulturelle Mediation, Kommunikation, etc.) absolviert werden.
- **Die Anerkennung im Ausland:** Ein Doppelabschluss mit der Università degli studi di Bergamo (Universität Bergamo) ist möglich für Italienischsprachige, wenn sie sich für einen Auslandsstudienaufenthalt an der Universität Bergamo in Italien entscheiden.

Dort können sie Lehrveranstaltungen des Masterstudiengangs "Lingue Moderne per la Comunicazione e Cooperazione internazionale" belegen und somit einen doppelten Masterabschluss erwerben.

Andere Partnerschaften dieser Art sind bereits in Planung, damit Studierenden anderer Sprachen diese Möglichkeit ebenso eröffnet werden kann

## WIE GEHT ES WEITER?

Berufliche Perspektiven in den folgenden Bereichen:

- Kommunikation
- Übersetzen
- Lokale Tourismusarbeit
- Soziale Mediation und Verständigung
- Lokale Entwicklungsarbeit

Weitere akademische Laufbahn :

Die Forschungseinrichtungen der Universität bieten zwei Möglichkeiten für eine Promotion in zeitgenössischer Kulturwissenschaft :

- Mémoires, Identités et Marginalités dans le Monde Occidental (Gedächtnis, Identitäten und Minoritäten in der westlichen Welt)
- Latein-Amerikanisches Forschungszentrum
- Formes et représentations en linguistique et littérature (Formen und Darstellungen in der Sprach- und Literaturwissenschaft)

Übergangsklasse und Neuorientierung :

die sogenannte Passerelles (eine Art Übergangsphase) und Neuorientierung : Zulassung auf Grundlage der vorherigen Prüfung von Bewerbungsunterlagen

## WAS HALTEN DIE STUDIERENDEN VON DEM STUDIENGANG ?



*"Dank des LEA-MultiTAEC Masterstudienganges hatte ich das Glück, im Jahr 2020 an einem Erasmus-Austausch in Almaty in Kasachstan teilnehmen zu können. Es war in jeder Hinsicht eine wirklich bereichernde Erfahrung, denn dadurch konnte ich eine Kultur entdecken und das Russische hautnah vor Ort anwenden. Dabei habe ich ebenso einen maßgeschneiderten Kurs an der Al-Farabi-Universität belegen können. Es ist ein eher ungewöhnliches Reiseziel, spontan hätte ich nicht daran gedacht, aber das Erasmus-Austauschprogramm erleichtert einem wirklich den Zugang zu diesen Reisezielen, also habe diese Chance genutzt. Und ich empfehle jedem die Erfahrung ohne zu zögern!"*

**Raphaël, Student im ersten Masterjahr (2019-2020)**

*"Ich bin eine italienische Studentin an der Universität Bergamo, die im Masterstudiengang "Lingue Moderne per la comunicazione e la cooperazione internazionale" ("Moderne Fremdsprachen für Kommunikation und internationale Zusammenarbeit") eingeschrieben ist. Für mein zweites Jahr habe ich mich entschieden, ein Semester an der Universität Poitiers im Rahmen des Doppelabschlusses zu absolvieren. Dieser Aufenthalt ermöglichte es mir, Fähigkeiten in den Bereichen Mehrsprachigkeit und internationale Beziehungen zu erwerben und an kreativen Workshops wie Synchronisation, mehrsprachiges Redaktionsarbeit und Dolmetschen teilzunehmen. Dieses Projekt ist nicht nur eine Auslandserfahrung, sondern auch eine Gelegenheit, das gesamte Vorwissen in einem vielseitigen Kontext in die Praxis umzusetzen".*

**Alba, Studentin im zweiten Masterjahr (2020-2021)**



## KONTAKT

UFR Lettres et Langues - Université de Poitiers

( Fachbereich Literatur und Sprachen - Universität Poitiers)

- Frau Licia Bagini, Hauptverantwortliche des Masterstudiengang LEA und des ersten Masterjahres (M1) MultiTAEC  
licia.bagini@univ-poitiers.fr
- Frau Sylvie Schmal, Verwaltungsleiterin des Masterstudienganges LEA  
sylvie.schmal@univ-poitiers.fr

Prüfungsamt, Masters Lettres et Langues (Masterstudiengänge in Kunst und Sprachen), zuständig für sämtliche angebotene Fächer

masters.ll@univ-poitiers.fr



FACULTÉ DE LETTRES ET LANGUES  
UNIVERSITÉ DE POITIERS  
1 RUE RAYMOND CANTEL, 86000 POITIERS  
05 49 45 30 00